

Câu hỏi thường gặp: Hoạt động liên lạc trực tiếp với các hộ gia đình chưa hoàn thành bản Điều Tra Dân Số

Hoạt động liên lạc trực tiếp với các hộ gia đình chưa hoàn thành bản Điều Tra Dân Số (Census Nonresponse Follow-up, NRFU hoặc “ner-fu”) là gì?

- Tính đến thời điểm này, hầu hết mọi người đã hoàn thành điều tra dân số trực tuyến, qua thư hoặc qua điện thoại. Tuy nhiên, cũng còn một số chưa tham gia.
- Hoạt động liên lạc trực tiếp với các hộ gia đình chưa hoàn thành bản Điều Tra Dân Số (NRFU) là việc các nhân viên điều tra dân số liên lạc tận nhà tất cả những gia đình chưa tham gia việc điều tra dân số.

Hoạt động liên lạc trực tiếp với các hộ gia đình chưa hoàn thành bản Điều Tra Dân Số bắt đầu và kết thúc khi nào?

- Bắt đầu sớm nhất vào ngày 6 tháng 8 tại Thành phố New York.
- Hầu hết hoạt động sẽ bắt đầu vào ngày 11 tháng 8 năm 2020.
- Hoạt động sẽ kết thúc vào ngày 30 tháng 9.

Tại sao NRFU năm nay lại bắt đầu muộn thế?

- Cục điều tra dân số Hoa Kỳ đã phải hoãn quá trình này do COVID-19. Thời gian bắt đầu NRFU bị chuyển từ giữa tháng 5 sang giữa tháng 8.
- Thời điểm kết thúc giai đoạn quý vị có thể trả lời trực tuyến, qua điện thoại hoặc thư cũng được kéo dài từ ngày 31 tháng 7 đến 30 tháng 9 năm 2020.

Tôi vẫn có thể điền vào mẫu điều tra dân số sau khi NRFU bắt đầu chứ?

- Đúng, trong thời gian diễn ra NRFU, quý vị vẫn có thể tự trả lời cuộc điều tra dân số trực tuyến trên My2020Census.gov, qua điện thoại theo số 1-844-330-2020 hoặc qua thư.
- Tốt nhất, tất cả người dân New York nên tự trả lời NGAY BÂY GIỜ.

Điều gì xảy ra nếu tôi không muốn nhân viên điều tra dân số đến nhà?

- Nếu không muốn nhân viên điều tra dân số đến nhà, quý vị cần hoàn thành cuộc điều tra dân số trực tuyến, qua điện thoại hoặc qua thư trước ngày 11 tháng 8.
- Nếu quý vị đã tự trả lời chính xác và đầy đủ, các nhân viên điều tra dân số có thể sẽ không gõ cửa nhà quý vị trong giai đoạn NRFU.

Điều gì xảy ra nếu tôi có lo ngại về việc nói chuyện trực tiếp với người khác do COVID-19?

- Nếu không muốn thực hiện phỏng vấn trực tiếp, quý vị có thể cung cấp số điện thoại cho nhân viên điều tra dân số để hoàn thành qua điện thoại.
- Tất cả những câu trả lời cho cuộc điều tra dân số đều được giữ bí mật hoàn toàn và được bảo vệ theo luật liên bang.
- Nhân viên điều tra dân số và Cục điều tra dân số không được chia sẻ những câu trả lời của quý vị với bất cứ ai – kể cả cơ quan di trú; cảnh sát; chủ nhà; thậm chí cả Thành phố New York.

Nhân viên điều tra dân số sẽ làm gì để đảm bảo không đặt cộng đồng vào nguy cơ nhiễm COVID-19?

- Tất cả những nhân viên điều tra dân số đều được đào tạo về giãn cách xã hội, các quy trình an toàn, và các biện pháp bảo vệ sức khỏe khác trước khi bắt đầu công việc tại khu dân cư. Đặc biệt, nhân viên điều tra dân số sẽ được đào tạo để:
 - Luôn đeo khẩu trang

- Không bước vào nhà quý vị
- Đứng cách 6 feet khi thực hiện phỏng vấn
- Tuân thủ các thói quen vệ sinh có lợi cho sức khỏe, như rửa tay thường xuyên
- Tất cả họ đều được cấp nước rửa tay diệt khuẩn
- Họ sẽ nghỉ làm ở nhà nếu cảm thấy không khỏe

Điều gì xảy ra nếu nhân viên điều tra dân số không biết ngôn ngữ của gia đình tôi?

- Nếu nhân viên điều tra dân số không biết ngôn ngữ của quý vị, quý vị có thể yêu cầu một nhân viên điều tra dân số khác biết ngôn ngữ của quý vị đến thay.
- Nhân viên điều tra dân số cũng sẽ mang theo tài liệu để giúp xác định ngôn ngữ của gia đình quý vị.
 - Ví dụ: quý vị có thể chỉ vào ngôn ngữ trên thẻ để nhân viên điều tra dân số biết ngôn ngữ của mình.
- Có các hướng dẫn về ngôn ngữ và video trực tuyến ở 59 ngôn ngữ khác ngoài Tiếng Anh, bao gồm cả Ngôn ngữ ký hiệu, chữ nổi Braille và chữ in lớn, để giúp quý vị hoàn thành Cuộc điều tra dân số năm 2020. <https://2020census.gov/en/languages.html>
- Trung tâm Hỗ trợ bằng câu hỏi điều tra dân số có đội ngũ nhân viên có thể trợ giúp ở 13 ngôn ngữ. <https://2020census.gov/en/contact-us.html>

Làm cách nào để xác định được nhân viên của Cục điều tra dân số Hoa Kỳ?

- Nếu nhân viên điều tra dân số đến nhà quý vị, trước hết quý vị cần kiểm tra để đảm bảo họ có huy hiệu ID với ảnh hợp lệ, hình nền mờ của Bộ thương mại Hoa Kỳ và ngày hết hạn.
- Quý vị cũng có thể gọi số 212-882-7100 để nói chuyện với đại diện Cục điều tra dân số và xác định người đến nhà quý vị.
- Khả năng nhân viên điều tra dân số đến nhà quý vị có thể giảm xuống nếu quý vị tự trả lời cuộc điều tra dân số này một cách đầy đủ và chính xác.
- [Truy cập những liên kết này](#) để tìm hiểu thêm về nhân viên điều tra dân số và cách xác định nhân viên điều tra dân số.

Có phải có một số câu hỏi mà nhân viên điều tra dân số không được quyền hỏi không?

- **Nhân viên điều tra dân số sẽ không bao giờ hỏi về:**
 - Tình trạng di trú hoặc câu hỏi về tư cách công dân
 - Thẻ căn cước do bang cấp hoặc giấy phép lái xe
 - Số ITIN hoặc số an sinh xã hội
 - Số thẻ tín dụng hoặc số tài khoản ngân hàng
 - Bất cứ vấn đề gì nhân danh một đảng phái chính trị
 - Tiền hoặc khoản quyên góp
- Nếu quý vị cho rằng có người tiếp cận mình không phải là nhân viên điều tra dân số, hãy báo cáo việc này đến Đường dây nóng của văn phòng New Americans theo số 1-800-566-7636.

Việc nói chuyện với nhân viên điều tra dân số có an toàn không nếu tôi chưa được lập hồ sơ?

- Không vấn đề gì. Cuộc điều tra dân số không hỏi về tình trạng di trú hay đưa ra bất cứ câu hỏi nào về tư cách công dân.
- Câu trả lời của quý vị sẽ không bị chia sẻ với cơ quan di trú, cảnh sát hay bất cứ cơ quan thực thi pháp luật nào khác.

Làm cách nào để biết nhân viên điều tra dân số sẽ giữ an toàn cho thông tin của tôi?

- Nhân viên điều tra dân số sẽ giữ an toàn cho thông tin của quý vị.
- Nhân viên Cục điều tra dân số cần phải giữ bí mật thông tin của quý vị theo luật liên bang.
- Nếu vi phạm Chuẩn luật 13, họ sẽ đối mặt với mức án 5 năm tù và khoản phạt lên tới \$250.000.

Nhân viên điều tra dân số đến từ đâu?

- Nhân viên điều tra dân số là Người dân New York. Họ được các cộng đồng địa phương thuê và thường làm việc tại chính cộng đồng nơi mình sống. Nhân viên điều tra dân số có thể chỉ sống cách quý vị vài tòa nhà hoặc thậm chí có thể là hàng xóm của quý vị.

Làm cách nào để tôi biết liệu nhân viên điều tra dân số có ghé qua nhà trong khi tôi đi vắng hoặc đi làm không?

- Nếu không có ai ở nhà khi nhân viên điều tra dân số ghé qua, nhân viên điều tra dân số sẽ để lại lời nhắn cho biết họ đã đến. Lời nhắn sẽ có thông tin về cách trả lời trực tuyến, qua điện thoại hoặc qua thư.
- Quý vị có thể gọi số 212-882-7100 để xác minh tình trạng việc làm của nhân viên điều tra dân số.

Điều gì xảy ra nếu tôi không trả lời đầy đủ câu hỏi hoặc bỏ qua một số câu hỏi của nhân viên điều tra dân số? Liệu sẽ có một nhân viên điều tra dân số khác đến thu thập tiếp không tin không?

- Các hộ gia đình nên cố gắng hoàn thành hết bảng câu hỏi. Nhưng nếu quý vị không biết câu trả lời hoặc muốn bỏ qua một số câu hỏi, nhân viên điều tra dân số vẫn sẽ tiếp tục cuộc phỏng vấn.
- Một số câu hỏi bắt buộc gồm: địa chỉ, tên và số thành viên trong gia đình.
- Quý vị phải trả lời đủ số câu hỏi tối thiểu để biểu mẫu được xem là “hoàn thành”.
- Quý vị càng trả lời nhiều câu hỏi thì càng ít có khả năng nhân viên điều tra dân số gõ cửa nhà quý vị.
- Câu hỏi về giới tính có thể bỏ qua.
- Nhân viên điều tra dân số sẽ thu thập thông tin về tất cả những người sống trong nhà. Họ sẽ yêu cầu quý vị báo cáo những người sống trong nhà quý vị, ngay cả khi những người đó không phải họ hàng thân thích của quý vị.
- Quý vị nên cung cấp thông tin về tất cả những người sống trong nhà mình. Nếu quý vị không thể cung cấp thông tin về gia đình khác sống trong nhà mình, khi đó gia đình kia cũng cần tự trả lời trực tuyến, qua điện thoại hoặc qua thư.

Nếu nhân viên điều tra dân số không biết ngôn ngữ mẹ đẻ của tôi thì con tôi (dưới 18 tuổi) có thể làm người thông dịch được không? Hay sẽ có một nhân viên điều tra dân số khác đến địa chỉ đó để thu thập câu trả lời của tôi?

- Có, quý vị có thể nhờ con làm người thông dịch. Nếu không có người nào thông dịch được và có rào cản về ngôn ngữ thì nhân viên điều tra dân số sẽ chuyển trường hợp này sang một nhân viên điều tra dân số khác biết ngôn ngữ đó.

Đối với những người chuyển khỏi NYC do COVID-19 và điền địa chỉ thứ hai, không ở NYC là nhà chính vào danh sách điều tra dân số của mình thì làm cách nào để sửa đổi câu trả lời cũng như kê khai rằng thực ra họ sống ở NYC?

- Quý vị không thể thay đổi câu trả lời đã gửi đi về cuộc điều tra dân số. Nếu quý vị đã thực hiện cuộc điều tra dân số ở một địa điểm khác, quý vị sẽ cần thực hiện lại Cuộc điều tra dân số cho hộ gia đình nơi quý vị sống phần lớn thời gian (kể từ ngày 1 tháng 4 năm 2020).
- Mọi người có thể gửi nhiều câu trả lời. Cục điều tra dân số có quy trình để đảm bảo quý vị sẽ không bị tính hai lần.

- Cục điều tra dân số vẫn cần phản hồi đầy đủ cho cả hai nhà. Kể cả những ngôi nhà theo mùa hiện đang để trống. [Cục điều tra dân số có tờ rơi để giúp giải thích chi tiết hơn về quy trình này.](#)

Nhân viên điều tra dân số sẽ đến nhà tôi bao nhiêu lần? Tần suất ghé thăm của họ như thế nào?

- Nhân viên điều tra dân số sẽ tìm cách liên hệ với quý vị một vài lần vào thời điểm quý vị có khả năng ở nhà nhất. Họ cần lấy được câu trả lời của từng nhà.
- Sau khi một hộ gia đình hoàn thành cuộc điều tra dân số, có thể nhân viên điều tra dân số sẽ ghé thêm để đảm bảo họ có đủ dữ liệu cần thiết.
- Hoạt động ghé thăm có thể diễn ra vào buổi tối và cuối tuần.

Điều gì xảy ra nếu tôi không trả lời bất cứ yêu cầu nào của nhân viên điều tra dân số? Cục điều tra dân số vẫn có thể lấy thông tin của tôi chứ?

- Nhân viên điều tra dân số có thể lấy thông tin từ người khác (như hàng xóm), nhưng đây là phương án cuối cùng và thông tin thường kém chính xác hơn.
 - Dự đoán có khoảng 15% dân số sẽ “biến mất” trong quá trình này, đây được gọi là biện pháp “ước tính”. Điều đó có nghĩa là số tiền mà ông hoặc con của quý vị đáng được hưởng sẽ không trở thành tiền của người khác trong khu phố nếu cuộc điều tra dân số không được hoàn thành đúng cách. Nhớ rằng cuộc điều tra dân số xác định cấp 1,5 triệu đô la quỹ liên bang cho trường học, bệnh viện và các trung tâm cho người già.
- Ngoài ra, Cục điều tra dân số có thể cần sử dụng các hồ sơ hiện có khác của chính phủ về hộ gia đình không phản hồi.

Tôi có thể nói chuyện với nhân viên điều tra dân số qua cửa không?

- Quý vị có thể làm vậy, nhưng quý vị có thể sẽ muốn hé cửa một chút để không phải lớn tiếng chia sẻ thông tin của mình. Nhân viên điều tra dân số sẽ có thể Điều tra dân số và sẽ đeo khẩu trang.
- Quý vị cũng có thể yêu cầu thực hiện phỏng vấn ở một địa điểm khác, kể cả ngoài trời.
- Nhớ là quý vị còn có thể hoàn thành cuộc điều tra dân số trực tuyến hoặc qua điện thoại.

Cục điều tra dân số sẽ liên hệ với người quản lý tòa nhà trước khi nhân viên điều tra dân số đến chứ?

- Nếu có thể, nhân viên điều tra dân số sẽ liên hệ với người quản lý tòa nhà trước hoặc trong khi họ tiến hành phỏng vấn. Việc này là để họ có thể chắc chắn tiếp cận được từng gia đình.

Sẽ có nhiều nhân viên điều tra dân số được phái đến một tòa nhà sao?

- Đúng.

Làm cách nào người giữ cửa của tôi biết để cho phép nhân viên điều tra dân số đi vào?

- Tất cả nhân viên Điều tra dân số đều đeo thẻ Điều tra dân số hợp lệ.

Căn hộ dưới tầng hầm thì sao? Làm cách nào nhân viên điều tra dân số biết cách để đi vào, đặc biệt với những khu nhà được ngăn chia bất hợp pháp?

- Nhân viên điều tra dân số được đào tạo để tìm thấy mọi đơn vị nhà ở nhà tại mỗi địa chỉ. Chúng tôi không quan tâm căn hộ có hợp pháp hay không, ai đang thuê hay bất cứ điều gì khác -- chúng tôi chỉ quan tâm ai sống ở đó.

Nhân viên điều tra dân số sẽ tuân thủ quy tắc của tòa nhà tôi ở chứ? Tòa nhà của tôi có thể yêu cầu nhân viên điều tra dân số gặp gỡ mọi người ở sảnh hoặc khu vực chung và có thể không cho phép nhân viên điều tra dân số đi lại tự do trong tòa nhà.

- Nhân viên điều tra dân số sẽ làm theo hướng dẫn y tế của địa phương và của bang. Nhân viên điều tra dân số sẽ luôn đeo khẩu trang. Họ sẽ nỗ lực hết sức để tuân theo các quy tắc có sẵn của tòa nhà.

NYCHA dự định hỗ trợ nhân viên điều tra dân số như thế nào? NYCHA sẽ đưa ra hướng dẫn nào cho người quản lý tòa nhà, chủ nhà và đối tượng thuê?

- NYCHA sẽ đảm bảo mọi người đều có thông tin cần thiết để phối hợp với Cuộc điều tra dân số năm 2020. Người quản lý tòa nhà, chủ nhà và đối tượng thuê sẽ được thông báo về lịch trình của NRFU, những việc cần làm, cách Cục điều tra dân số đảm bảo an toàn trong giai đoạn COVID-19 và cách tránh lừa đảo.
- Kể từ mùa Thu năm 2019, NYCHA đã bắt đầu chỉ dẫn các đối tượng thuê cách hoàn thành cuộc điều tra dân số trực tuyến hoặc qua điện thoại thông qua các buổi hội họp, qua thư gửi đến tất cả các hộ gia đình, bản tin, truyền thông xã hội và tiếp cận qua chủ nhà. NYCHA sẽ tiếp tục khuyến khích việc thực hiện trực tuyến vì đây là cách an toàn nhất để tham gia Cuộc điều tra dân số năm 2020 trong bối cảnh đại dịch COVID-19.

Quý vị có thể cung cấp ảnh huy hiệu mẫu của nhân viên điều tra dân số để chúng tôi tham khảo không?

- Cục điều tra dân số sẽ không chia sẻ loại hình ảnh này với các nhóm bên ngoài bởi mối lo ngại về bảo mật.
- Tuy nhiên, nhân viên điều tra dân số sẽ mang theo thẻ có tên, ảnh, hình nền mờ của Bộ thương mại và ngày hết hạn.
- Quý vị cũng có thể gọi số 212-882-7100 để kiểm tra xem họ có phải là nhân viên điều tra dân số chính thức không.

Người dân New York nên gọi đến số điện thoại nào để xác minh rằng người gõ cửa thực sự là nhân viên điều tra dân số?

- Trước tiên, hãy kiểm tra và xem liệu họ có đang đeo thẻ Điều tra dân số hợp lệ không. Sau đó, gọi 212-882-7100 để kiểm tra xem liệu họ có phải là nhân viên điều tra dân số chính thức không.

Quý vị có tính cả những người vô gia cư, sống bên ngoài nhà tạm không? Việc thống kê người vô gia cư sẽ thực hiện vào ngày 22 tháng 9 theo bảng thông tin này chứ?

- Cục điều tra dân số sẽ có chiến dịch riêng cho nhóm người này. Chiến dịch đó bắt đầu từ ngày 22 đến 24 tháng 9.

Có phải các phản hồi khảo sát do nhân viên điều tra dân số thu thập sẽ được tính vào tỷ lệ “tự phản hồi” của NYC mặc dù có sự tham gia của nhân viên điều tra dân số?

- Các phản hồi mà nhân viên điều tra dân số thu thập sẽ được tính vào số dân của NYC, nhưng sẽ không được tính vào tỷ lệ tự phản hồi.

Quý vị có thể cung cấp bản sao các lời nhắn mà nhân viên điều tra dân số để lại trong trường hợp họ không thể liên hệ với một gia đình không?

- Vui lòng xem [bản mẫu Thông báo về việc ghé thăm ở đây](#).

Đa số nhân viên điều tra dân số đến từ Thành phố New York sao?

- Đúng, đa số Nhân viên điều tra dân số làm việc tại NYC và sống tại NYC.